

After You

(Sonet)

After You

Obaid Azam Azmi

For how long (I've to) disregard the intensity of pain
For how long the tear is to be retained on the eyelashes
For how long no pity be felt on eyes bereft of colour
For how far the borrowed spirit be kept as companion

How intense be the passion of expression if desire is aroused
How much be the freshness of aroma, what colour of flowers
How much be the melody in environment, what manner be of zephyr
What course be of the day, what pace be of the night

In case there are ideas and dreams what should be their expanse
If there is writing on the face how much should it be meaningful
How much be the joy and exhilaration, how swift be the heartbeat
How ample be the space, how extensive be the roof of the sky

Circumstances are strange; the heart is encircled by ambivalence all
the time
It is difficult to take any decision after you

Translation : Zaheer Ali

तुम्हारे बाद

(सोनेट)

तुम्हारे बाद

- ओबैद आज़म आज़मी

नज़र अंदाज़ कब तक दर्द की शिद्धत को करना है
किसी आँसू को कितनी देर तक रखना है पलकों पर
तरस खाना नहीं है कब तलक बेरंग आँखों पर
कहाँ तक हमसफ़र मांगी हुई हिम्मत को करना है

तलब बेदार हो तो शिददत-ए-इज़हार कितनी हो
महक में ताज़गी कितनी गुलों का रंग हो कैसा
फ़िज़ा में नग़मगी कितनी सबा का ढंग हो कैसा
हो दिन का दौर कैसा , रात की रफ़्तार कितनी हो

अगर हो तो खयाल-ओ-ख़्वाब की वुसअत कहाँ तक हो
इबारत जो हो चेहरे पर वो मानी-खेज़ हो कितनी
सुरूर-ओ-कैफ़ कितना दिल की धड़कन तेज़ हो कितनी
खला कितना रखा जाये फ़लक की छत कहाँ तक हो

अजब हालात हैं, हर पल तज़बज़ुब में घिरा दिल है
तुम्हारे बाद कोई फ़ैसला कर पाना मुश्किल है

تمہارے بعد

(سناٹے)

تمہارے بعد

عبیداعظم اعظمی

نظر انداز کب تک درد کی شدت کو کرنا ہے
کسی آنسو کو کتنی دیر تک رکھنا ہے پلکوں پر
ترس کھانا نہیں ہے کب تلک بے رنگ آنکھوں پر
کہاں تک ہم سفر مانگی ہوئی ہمت کو کرنا ہے

طلب بیدار ہو تو شدت اظہار کتنی ہو
مہک میں تازگی کتنی گلوں کا رنگ ہو کیسا
فضا میں نغمگی کتنی صبا کا ڈھنگ ہو کیسا
ہو دن کا دور کیسا، رات کی رفتار کتنی ہو

اگر ہو تو خیال و خواب کی وسعت کہاں تک ہو
عبارت جو ہو چہرے پر وہ معنی خیز ہو کتنی
سُرور و کیف کتنا دل کی دھڑکن تیز ہو کتنی
خلا کتنا رکھا جائے فلک کی چھت کہاں تک ہو

عجب حالات ہیں، ہر پل تذبذب میں گھرا دل ہے
تمہارے بعد کوئی فیصلہ کر پانا مشکل ہے

☆☆☆